

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SÉANCE DU 28 NOVEMBRE 1933.

VERGADERING VAN 28 NOVEMBER 1933.

Rapport de la Commission des Travaux publics et des Affaires économiques, chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Travaux publics pour l'exercice 1934.

Verslag uit naam van de Commissie van Openbare Werken en Economische Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Openbare werken voor het dienstjaar 1934.

(Voir le n° 5-IX du Sénat.)

(Zie n° 5-IX van den Senaat.)

Présents : MM. le baron BOËL, président; BERNARD, DEPONTIEU, DE SAVOYE, le baron GILLÈS DE PÉLICHY, HANS, JOACHIM, LALEMAND, LAMMERTYN, LONGVILLE, OHN, VAN BELLE, VANDEWIELE, VAN HOESTENBERGHE, VAN STAPPEN et LEBON, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

La précipitation de la discussion des budgets de 1934, malgré et peut-être à cause des retards anormaux apportés à l'adoption des budgets de 1933, a été accueillie avec faveur par le Parlement. Elle justifie la concision des rapports. Celui des Travaux Publics, discuté conjointement avec le budget des Dépenses et Recettes extraordinaires, peut d'autant mieux se cantonner dans son domaine propre.

Or, pour la Direction des Routes, les crédits du *budget ordinaire* n'affectent que les travaux d'entretien des routes de l'Etat et les dépenses d'ordres divers qui s'y rapportent, en fait donc tout ce qui doit contribuer à la conservation et à l'utilisation du réseau routier de l'Etat tel qu'il existe actuellement : entretien des chaussées, accotements, pistes cyclables, fossés, plantations et autres dépendances, et des parcs publics et squares de l'Etat. Les *crédits extraordinaires* couvrent, au contraire, des dépenses que l'on peut qualifier d'ex-

De overhaastige behandeling van de Begrotingen voor 1934, ondanks en allicht wegens de ongewone vertraging van de aanneming van die voor 1933, werd gunstig door het Parlement onthaald. Zij wettigt bondige verslagen. Dit over Openbare Werken, samen behandeld met de begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, kan zich des te beter tot zijn eigen bestek beperken.

Voor het Bestuur der Wegen echter slaan de kredieten van de *gewone begrooting* enkel op de werken voor onderhoud der Staatswegen en op de verschillende uitgaven daarmede in verband, feitelijk dus al wat moet bijdragen tot het behoud en de benutting van het Staatswegennet zooals het thans bestaat : onderhoud van de rijwegen, bermten, rijwielpaden, grachten, beplantingen en andere aanhoorigheden, openbare parken en squares van den Staat. De *buitengewone kredieten* daarentegen dekken de uitgaven die men uitzonderlijk

ceptionnelles; ces dépenses se répartissent en deux postes, l'un affecté à la modernisation des principales routes existantes (Fonds spécial des Routes), l'autre à la construction de nouvelles routes, ponts, redressements, dédoublements, à la suppression de passages à niveau, à l'acquisition des terrains nécessaires aux travaux routiers, etc.; en somme toutes les dépenses de nature à accroître la valeur de l'outillage national.

Le projet de budget ordinaire pour 1934 prévoit à l'article 27, litterae *a* et *b*, un crédit de 62,500,000 + 7,500,000 = 70,000,000 de francs pour l'entretien courant.

Pour l'année 1933, la Direction des Routes disposait de 75 millions et demi, qui ont été réduits d'office à 69 millions; en 1932, elle n'a obtenu que 85 millions sur les 100 millions figurant au budget.

Contrairement à ce que dit l'Exposé général du budget de 1934 (document parlementaire n° 4 de la Chambre des Représentants, page 38), de tels crédits sont manifestement insuffisants pour assurer comme il convient un entretien normal de la grande voirie de l'Etat.

Le rapport de la Commission des Travaux Publics au Sénat, concernant le budget de 1933 (document n° 56) le reconnaissait, et rappelait que d'après le Département des Travaux Publics, le crédit d'entretien des routes devait être porté à 125,000,000 de francs, opinion rapportée par le Gouvernement lui-même dans l'Exposé des motifs de la loi du deuxième Fonds spécial des routes.

Le relèvement du crédit en question se justifie amplement par les considérations ci-après :

Le Fonds des Routes a permis d'augmenter, comme l'exigeait d'ailleurs le trafic, la largeur de beaucoup de chaussées; d'où accroissement de la surface à entretenir.

mag noemen; deze uitgaven verdeelen zich over twee posten, de eene voor de moderniseering van de voornaamste bestaande wegen (Bijzonder Wegenfonds), de andere voor den aanleg van nieuwe wegen, bruggen, recht-trekkingen, verdubbelingen, afschaf-fing van overwegen, aankoop van gronden voor wegwerken, enz.; kortom al de uitgaven die de waarde van 's Lands uitrusting kunnen ver-hoogen.

Het ontwerp van gewone begrooting voor 1934 voorziet, bij artikel 27, litt. *a* en *b*, een krediet van 62,500,000 + 7,500,000 = 70,000,000 frank voor het loopend onderhoud.

Voor het jaar 1933, beschikte de Wegendirectie over 75 1/2 miljoen, die van ambtswege tot 69 miljoen werden herleid; in 1932 heeft zij slechts 85 miljoen bekomen op de 100 miljoen op de begrooting voor-zien.

In strijd met wat de Algemeene Toelichting van de begrooting voor 1934 beweert (*Gedr. st.* n° 4, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 38) zijn dergelijke kredieten beslist ontoereikend om naar hehooren de groote wegen van den Staat nor-maal te onderhouden.

Het verslag uit naam van de Senaats-commissie voor Openbare Werken over de begrooting van 1933 (Stuk n° 56) gaf dit toe en wees er op dat, volgens het Departement van Openbare Werken, het krediet voor onder-houd der wegen moest worden opge-voerd tot 125 miljoen frank, meening waarbij de Regeering zelve zich aansloot in de Memorie van Toelichting der wet op het tweede Wegenfonds.

Bedoelde kredietverhoging wordt ten overvloede gerechtvaardigd op grond van wat volgt :

Het wegenfonds heeft toegelaten, zooals het verkeer het overigens eischte, veel steenwegen te verbree-den, zoodat de te onderhouden opper-vlakte toenam.

Le trafic automobile ne cesse de grandir; nous n'avons pas encore pu prendre connaissance de l'ensemble des résultats du recensement de la circulation de cette année sur les routes de l'Etat, mais les premiers renseignements fournis donnent une augmentation considérable par rapport à 1928. Il est indispensable, pour lutter contre cette attaque renforcée de la route par l'automobile, de recourir à de nouvelles méthodes d'entretien, comportant le calfatage des joints des pavages à l'aide de mortier au bitume et l'enduisage des routes empierrées.

Enfin, on ne peut négliger plus longtemps l'entretien et l'amélioration des routes secondaires, qui ne peuvent pas figurer dans les programmes du Fonds des Routes, et qu'on a dû laisser momentanément de côté, faute de crédits.

Toutes ces dépenses si indispensables d'ordres divers, il est impossible de les couvrir autrement qu'à l'aide des crédits ordinaires.

La Commission exprime le vœu que les postes *a* et *b* de l'article 27 du budget soient portés ensemble à 125 millions; que les préférences d'emploi de matériaux belges soient accentuées dans les travaux à entreprendre, et que les stipulations des cahiers des charges ne soient pas telles qu'elles écartent cette préférence; qu'au contraire, celle-ci s'applique même aux travaux subsidés par le Gouvernement; qu'enfin, les routes de grande communication soient autant que possible reprises par l'Etat.

* * *

La Commission sénatoriale des Travaux Publics a effectué récemment deux tournées de visite de routes de l'Etat dans les provinces d'Anvers, Brabant, Flandre Orientale et Hainaut; elle a visité les routes Bruxelles-

Het autoverkeer neemt nog steeds toe; wij hebben nog geen kennis kunnen nemen van de volledige uitslagen van de telling betreffende het verkeer van dit jaar op de Staatswegen, doch de eerste inlichtingen toonen een belangrijke verhooging aan in vergelijking met 1928. Om te weerstaan aan dezen verscherpten aanval van de auto op den weg, is het onmisbaar nieuwe methodes van onderhoud in te voeren waaronder het kalfateren van de voegen der bestrating door middel van bitumenmortel en de bestrijking van de steenslagwegen.

Ten slotte mag men niet langer het onderhoud en de verbetering verwaarlozen van de secundaire wegen, die niet kunnen voorkomen op de programma's van het Wegenfonds en die men tijdelijk, bij gemis van kredieten, moest terzijde laten.

Het is onmogelijk al deze zoo onmisbare uitgaven van verschillenden aard anders te dekken dan door middel van de gewone kredieten.

De Commissie drukt den wensch uit dat posten *a* en *b* van artikel 27 van de Begrooting samen tot 125 miljoen zouden opgevoerd worden; dat nog duidelijker de voorrang zou gegeven worden aan de Belgische materialen voor de uit te voeren werken en dat de bepalingen van de lastkohieren dezen voorrang niet zouden uitschakelen; dat integendeel deze voorrang zou gelden voor de door de Regeering gesubsidieerde werken; en, ten slotte, dat de groote verkeerswegen zoo veel mogelijk door den Staat zouden overgenomen worden.

* * *

De Senaatscommissie voor Openbare Werken heeft onlangs tweemaal een bezoek gebracht aan de Staatswegen in de provinciën Antwerpen, Brabant, Oost-Vlaanderen en Henegouw; zij bezocht de wegen Brussel-Edingen-

Enghien - Ninove - Alost - Gand - Saint-Nicolas-Anvers-Bruxelles, et celles Bruxelles-Mons vers Valenciennes et vers Maubeuge-La Louvière-Manage-Nivelles.

Au point de vue des chaussées, elle a vu ainsi des revêtements en pavage et en béton, et a pu se rendre compte de ce qui est fait déjà et aussi de ce qui reste à faire sur le Fonds spécial des routes.

Elle a eu l'occasion de voir exécuter, sur la route de Bruxelles à Mons, un travail de rejointoyage de pavage au mortier de bitume; elle a pu apprécier, en d'autres endroits de cette route, et aussi de la route d'Anvers à Bruxelles, les bons résultats fournis par cette opération.

Elle s'est intéressée aux pistes cyclables et a constaté que ces dépendances importantes de la route reçoivent actuellement un rapide développement et sont construites avec soin et avec le souci de les rendre attrayantes aux cyclistes.

La Commission s'est intéressée en même temps aux travaux de nature spéciale et extraordinaire projetés pour l'amélioration, en divers endroits, des conditions de circulation par route, travaux imputés sur le budget extraordinaire, mais qu'il est utile de mentionner ici.

Elle s'est arrêtée au nouveau pont d'Alost pour l'électrification duquel des mesures sont prises, et d'autres le seront incessamment, — en sorte que le calage et la giration de l'ouvrage se feront électriquement et beaucoup plus rapidement qu'à la main. Elle s'est occupée du viaduc de Termonde, livré actuellement à la circulation et supprimant le passage à niveau voisin de la gare, et du pont d'Eppeghem actuellement en service, du détournement routier en cours à Hal, du boulevard circulaire d'Alost, et du détournement de Lokeren qui doit

Ninove-Aalst-Gent-Sint-Niklaas - Antwerpen-Brussel, en de wegen Brussel-Bergen naar Valenciennes en naar Maubeuge-La Louvière-Manage-Nijvel.

Op gebied van steenwegen onderzocht zij ook steenen- en betonnen-bekleding en kon zich rekenschap geven van wat reeds gedaan werd en nog te doen blijft op het Bijzonder Wegenfonds.

Zij was in de gelegenheid op den weg Brussel-Bergen een werk van voeging van bestrating met bitumenmortel te zien uitvoeren; op andere plaatsen van dezen weg en ook op den weg Antwerpen-Brussel, kon zij de goede uitslagen van deze bewerking vaststellen.

Zij stelde belang in de fietspaden en stelde vast dat deze belangrijke onderdeelen van den weg nu een snelle uitbreiding nemen en aangelegd worden met zorg en met de bedoeling ze aantrekkelijk te maken voor de fietsers.

De Commissie stelde tevens belang in de werken van bijzonderen en buitengewonen aard die op verschillende plaatsen de voorwaarden voor het wegverkeer moeten verbeteren, en die op de buitengewone begroting worden aangerekend, maar hier niet dienen opgesomd.

Zij heeft het vraagstuk onderzocht van de nieuwe brug te Aalst, tot wier electrificeering werd besloten, en waarvoor eerlang andere maatregelen zullen worden getroffen, zoodat de brug electrisch en vlugger dan met de hand zal werken. Zij hield zich ook bezig met de viaduct te Dendermonde, die thans voor het verkeer is opengesteld en waardoor de overweg, in de nabijheid van het station, wordt afgeschaft, met de brug te Eppeghem die thans in gebruik werd gesteld, met het omleiden van den weg te Halle, met de ringbaan te Aalst, en met het omleiden

être amélioré prochainement par la reconstruction du pont sur la Durme.

Elle a pris connaissance des projets actuels, notamment pour la suppression des passages à niveau de Quatrecht, Gentbrugge, Soignies, Nimy, Saint-Ghislain, Houdeng-Goegnies, La Louvière, Manage, pour les détournements à exécuter autour de Ninove, Saint-Nicolas, Contich, et aux abords de Malines, pour l'accès à créer au nouveau tunnel pour véhicules sous l'Escaut, pour la reconstruction des ponts de Saint-Ghislain et Nimy, etc.

Tous ces travaux lui ont paru nécessaires et urgents, et il n'est pas douteux qu'il en soit de même pour les autres qui seront, comme ceux-ci, compris dans les programmes annexés au projet de budget extraordinaire.

Nous devons une mention spéciale à La Louvière, où l'abolition du passage à niveau est étroitement liée à la création d'une nouvelle gare centrale, laquelle répondrait aux besoins de cette importante localité, centre d'une agglomération très dense. Mais ceci dépend d'un autre Département. Puisque néanmoins les Ponts et Chaussées auront à intervenir, nous prions M. le Ministre des Travaux Publics de s'intéresser à la solution en faveur d'une commune, qui fait en ceci preuve d'initiative et offre son concours financier pour assurer son développement suivant des vues hardies et d'envergure.

La Commission sénatoriale se propose, sous la conduite de son président, de reprendre ses voyages d'étude au cours de 1934. Elle a pu se convaincre de l'intérêt que ces visites éveillent dans les localités intéressées et se plaît à souligner la bonne volonté dont font preuve les éminents fonctionnaires qui ont l'amabilité de nous servir de cicerones.

* * *

van den weg te Lokeren, dat eerlang dient verbeterd door het herbouwen van de brug op de Durme.

De Commissie heeft kennis genomen van de huidige ontwerpen, inzonderheid voor de afschaffing der overwegen te Kwatrecht, Gentbrugge, Zinnik, Nimy, Saint-Ghislain, Houdeng-Goegnies, La Louvière, Manage, voor de afbuigingen uit te voeren rond Ninove, Sint-Niklaas, Kontich en Mechelen, voor den toegang tot den nieuwen tunnel voor voertuigen onder de Schelde, voor het herbouwen der bruggen te Saint-Ghislain, Nimy, enz.

Al deze werken bleken noodig en dringend en het staat buiten kijf dat dit ook het geval zal zijn voor de overige werken die, evenals deze, zullen voorzien worden in de programmas gevoegd bij het ontwerp van buitengewone begroting.

Wij moeten in het bijzonder La Louvière vermelden, waar de afschaffing van den overweg nauw verband houdt met het bouwen van een nieuw centraal station, dat zou voorzien in de behoeften van deze belangrijke stad, centrum eener dicht bevolkte agglomeratie. Maar dit hangt af van een ander Departement. Vermits echter het Beheer van Bruggen en Wegen zal moeten tusschenkomen, verzoeken wij den Minister van Openbare Werken zich bezig te houden met de oplossing ten bate eener gemeente, die blijk geeft van initiatief en haar financieele medewerking aanbiedt om hare uitbreiding te verzekeren volgens stoutmoedige en grootscheepsche opvattingen.

De Senaatscommissie heeft het voornemen, onder leiding van haar voorzitter, haar studiereizen voort te zetten in den loop van 1934. Zij heeft immers de overtuiging opgedaan dat deze bezoeken het belang wekken van de betrokken gemeenten en brengt hulde aan den goeden wil van de uitstekende ambtenaren die ons rondleiden.

* * *

Nous avons le plaisir d'enregistrer que le problème de la pollution des eaux, auquel nous avons essayé d'attacher le grelot dans deux rapports précédents, vient de sortir définitivement de sa phase d'apathie. En séance du 2 mars 1931, le Conseil des Ministres avait décidé d'attacher au Ministère des Travaux Publics un organisme dit « Centre de recherches et d'informations » dont la nécessité avait été reconnue par une Commission Interministérielle à la suite de l'examen des vœux du congrès tenu à Anvers en 1930 par la Confédération des pêcheurs des Bassins de l'Escaut et de l'Yser (1). Cette décision prit corps, d'une façon méritoire bien que modeste, sous la conduite de M. le Dr Wagemans, à qui fut dévolue l'organisation d'un « Office central d'épuration des eaux polluées ». Ce service, dirigé avec compétence, ne fut cependant pas officiellement consacré...

La question en était là, lorsque la flamme jaillit de dessous la cendre, sous forme d'une circulaire ministérielle en date du 20 mai 1933. Dans ce document, M. le Ministre Sap annonce qu'en face de l'extension du mal, dont une récente enquête a révélé toute la gravité, il a décidé de confier à un « Bureau des eaux polluées », rattaché au Secrétariat général, la tâche de centraliser et de coordonner toutes les questions relatives au problème de la pollution des eaux des voies navigables et flottables.

M. le docteur Wagemans est attaché à cet Office en qualité d'hygiéniste-conseil, avec mission de proposer, le cas échéant, d'insérer aux actes d'autorisation à délivrer aux termes de l'arrêté royal du 1^{er} mai 1889, les conditions qu'appelle l'intérêt des

Met genoeg stippen wij aan dat het vraagstuk van de waterverontreiniging, kat waaraan wij hebben getracht de bel aan te binden in twee vroegere verslagen, eindelijk uit zijn apathische faze is herrezen. In zijn vergadering van 2 Maart 1931, had de Ministerraad besloten aan het Ministerie van Openbare Werken een dienst te hechten, genaamd « centrum voor opsporingen en inlichtingen » waarvan de noodzakelijkheid werd erkend door een interministerieele commissie, naar aanleiding van het onderzoek der wenschen van het Congres gehouden te Antwerpen in 1930 door het Verbond der Visschers van het Schelde- en IJzerbekken (1). Deze beslissing werd een verdienstelijke hoewel nederige werkelijkheid, onder de leiding van Dr Wagemans, wien de inrichting werd opgedragen van een « Centralen Dienst voor het zuiveren van het verontreinigd water ». Deze dienst, met bevoegdheid geleid, werd nochtans niet officieel bekrachtigd.

De zaak stond zoo ver toen de vlam onder de gedaante van een ministerieelen omzendbrief in dato van 20 Mei 1933, onder de asch oplaaide. In dit stuk kondigt Minister Sap aan dat hij, wegens de uitbreiding van het kwaad waarvan een onderzoek onlangs het groot gevaar heeft aangetoond, besloten heeft aan een « Bureau voor het verontreinigd water », gehecht aan het Algemeen Secretariaat, de taak op te dragen alle kwesties betreffende de verontreiniging der bevaarbare en vlotbare waterloopen te centraliseeren en samen te schakelen.

Dr Wagemans is aan dezen Dienst gehecht als adviseerend hygiënist, met opdracht desgevallend voor te stellen in de akten tot machtiging krachtens het Koninklijk Besluit van 1 Mei 1889 af te leveren, de voorwaarden in te lasschen geveerd door het belang der

(1) Rapport Travaux Publics au Sénat, Budget 1933, Doc. n° 56, p. 5.

(1) Zie verslag Openbare Werken in den Senaat, Begroting 1933, Stuk n° 56 blz. 5.

usagers de l'eau, de la navigation, de la pêche, de l'industrie, de l'irrigation ou de la salubrité publique.

Il appartiendra, comme par le passé, aux particuliers et aux communes de rechercher, sous leur responsabilité, le procédé d'épuration le meilleur, mais le Bureau des eaux polluées les aidera dans le choix des moyens et les documentera sur les possibilités qu'offre la technique actuelle.

Tout cas de pollution soupçonnée ou constatée sera immédiatement signalé par le service d'exécution au Bureau qui avisera aux mesures à prendre.

Que ceci soit l'aurore des réalisations ! L'initiative privée appuiera le Ministre avec énergie. Une « Ligue nationale contre la pollution des eaux » s'est constituée récemment, ayant siège à Bruxelles. Elle possède déjà une documentation étendue sur la pollution des eaux belges. Elle serait heureuse d'apporter aux Pouvoirs publics la collaboration des spécialistes qu'elle compte dans son sein, et l'appui de l'opinion publique qu'elle puise dans les organismes affiliés et comptant plusieurs centaines de mille membres. On verrait avec faveur une connexion de travail s'établir entre elle et l'Office de l'État. Celui-ci reste à créer, le « Bureau des eaux polluées » n'en étant que l'acheminement.

Il ne tient qu'au Ministre des Travaux Publics de le constituer, en recherchant un accord d'ailleurs aisé avec les autres Ministères où les éléments du problème se trouvent dispersés, notamment avec les Départements de l'Hygiène et Prévoyance Sociale, de l'Industrie et Travail, de l'Agriculture (Eaux et Forêts), etc. Il suffirait de grouper les techniciens de ces Départements en une Commission interministérielle permanente rattachée au Secrétariat général des

verbruikers van het water, de scheepvaart, de vischvangst, de nijverheid, de bevoeiing of de openbare gezondheid.

Zooals vroeger zullen de particulieren en de gemeenten, onder hun verantwoordelijkheid, het beste zuiveringsmiddel moeten opsporen, doch het Bureel voor het verontreinigd water zal hen helpen bij de keuze der middelen en inlichten over de mogelijkheden die de huidige techniek biedt.

Elk vermoed of vastgesteld geval van verontreiniging zal dadelijk door den uitvoeringsdienst bekendgemaakt worden aan het Bureel dat zal uitzien naar de te nemen maatregelen.

Dit weze de dageraad der verwezenlijkingen ! Het privaat initiatief zal den Minister met kracht steunen. Een « Nationaal Verbond tegen waterverontreiniging » kwam onlangs tot stand, met zetel te Brussel. Het bezit reeds een uitgebreide documentatie over de verontreiniging der Belgische wateren. Met genoegen zou het aan de Openbare Diensten de medewerking verleen van de deskundigen die het in zijn schoot telt, en den steun der openbare meening die zij put in de aangesloten organismen met honderduizenden leden. Gaarne zou men een samenwerking zien tot stand komen tusschen het verbond en den Staatsdienst. Deze moet nog gesticht worden, daar het « Bureel voor het verontreinigd water » er maar een aanvang van is.

De Minister van Openbare Werken kan die best tot stand brengen met een trouwens gemakkelijk akkoord na te streven met de andere ministeries waar de gegevens van het vraagstuk verspreid liggen, namelijk met de Departementen van Volksgezondheid en sociale voorzorg, van arbeid en nijverheid, van landbouw (water en bosschen), enz. Het zou volstaan de technici dezer Departementen te groepeeren in een vaste interministerieele commissie aan het algemeen secretariaat van openbare

Travaux publics, d'y adjoindre un représentant de la Députation permanente de chaque province (cours d'eau non navigables ni flottables), ainsi que les délégués de la Ligue nationale, pour imposer d'emblée à l'attention du pays la question angoissante de l'hygiène publique conditionnée par l'épuration des eaux courantes, industrielles et ménagères.

Que l'on renverse les cloisons étanches entre les compétences ministérielles. Elles sont la plaie de nos administrations. Un effort unique et général aboutira bien vite à la constatation que la législation actuelle est en général suffisante, mais que les sanctions en sont ridicules. L'on peut empoisonner une région entière moyennant une amende insignifiante. C'est par voie d'astreintes forfaitaires et sérieuses frappant à la caisse ceux qui ne craignent pas de sacrifier le bien-être général à leurs insatiables appétits de gain, qu'il faut constituer un fonds libérateur des servitudes grevant la salubrité publique. L'urgence de la réforme est extrême, et la ferme volonté du Ministre nous est de bon augure.

La Commission insiste pour que le problème reçoive une solution définitive au cours du présent exercice. Elle ne peut être obtenue dans le cadre d'un simple bureau technique consultatif. Des crédits insignifiants suffisent pour créer sur des bases définitives l'Office ou la Direction des eaux usées et pour mettre fin à un état de choses dont souffrent nos populations.

Au risque de dépasser un peu le cadre du budget ordinaire, la Commission se permet de recommander à l'attention spéciale du Département la jonction routière Anvers-Liège. Le moment n'est pas venu d'engager

werken gehecht, en een vertegenwoordiger van de Bestendige Deputatie van elke provincie (niet bevaarbare noch vlotbare waterloopēn) aan toe te voegen, alsook afgevaardigden van het Nationaal Verbond, om in eens de aandacht van het land te vestigen op het beangstigend vraagstuk van de openbare hygiëne beheerscht door de reiniging van het loopend bedrijfs- en huishoudwater.

Dat men de strenge scheiding tusschen de ministerieele bevoegdheden afschaffe. Zij zijn de kwaal van onze besturen. Een eensgezinde en algemeene krachtinspanning zou onmiddellijk leiden tot de vaststelling dat de huidige wetgeving over het algemeen ontoereikend is, maar dat de sancties onzinnig zijn. Men kan een geheele streek vergiftigen voor een onbeduidende boete. Een fonds tot vrijmaking van de dienstbaarheden die op de openbare gezondheid drukken moet worden opgericht dank zij de forfaitaire en zware betalingen uit de kas van hen die niet aarzelen het algemeen welzijn op te offeren aan hun onverzagbaar winstbejag. Deze hervorming is dringend noodzakelijk en de vastberadenheid van den Minister laat ons het beste verhopē.

De Commissie vraagt met nadruk dat het vraagstuk tijdens het huidig dienstjaar een definitieve oplossing zou krijgen. Deze kan niet gevonden worden binnen het kader van een eenvoudig raadgevend technisch bureau. Onbeduidende kredieten zouden volstaan om op definitieve grondslagen den Dienst of het Bestuur van het afvalwater op te richten en een einde te stellen aan een toestand waaronder onze bevolking lijdt.

Op gevaar af buiten het bestek van de gewone begrooting te treden, voorlooft de Commissie zich de wegverbinding Antwerpen-Luik in de bijzondere aandacht van het Departement aan te bevelen. Het oogenblik

une discussion parlementaire, étant donné que des tracés différents ont été présentés par l'initiative privée. Il serait utile que l'Administration étudie les projets et nous propose une solution, car à partir de l'année prochaine il ne lui sera plus possible de se soustraire au débat. Ce débat ne peut être étriqué. La solution ne peut être cherchée dans quelque expédient facile et mesquin. Il faut qu'en Belgique, à l'exemple des pays voisins grands et petits, l'on ne craigne pas de voir grand, dépassant du regard les contingences qui passent pour se hisser au niveau de l'intensification démesurée de la circulation entre les grands centres.

Votre Commission vous propose par 9 voix contre 7, d'adopter le Budget tel qu'il est présenté par le Gouvernement.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des membres de la Commission.

Le Rapporteur,
H. LEBON.

Le Président,
Baron BOËL.

is niet gekomen om een parlementaire behandeling aan te vatten, daar verschillende tracés door het privaat initiatief werden voorgesteld. Het zou nuttig zijn dat de Administratie de plans bestudeere en een oplossing voorstelle, want vanaf volgend jaar zal zij het debat niet meer kunnen ontwijken. Dit debat mag niet worden beknot. De oplossing mag niet worden gezocht in een gemakkelijk en kleinzielig lapmiddel. Evenmin als in de kleine buurstaten, mag men in België vreezen groot te zien en rekening te houden met de toenemende drukte van het verkeer tusschen de groote centra.

Uwe Commissie stelt U, met 9 tegen 7 stemmen, voor de Begrooting goed te keuren zooals zij door de Regeering werd ingediend.

Dit verslag werd eenparig door de leden der Commissie goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEBON.

De Voorzitter,
Baron BOËL.

ANNEXE.

Questions posées par la Commission des Travaux publics chargée de l'examen du Budget des Travaux publics pour l'exercice 1934.

PREMIÈRE QUESTION. — *Art. 1^{er}.* — Pourquoi le Département n'a-t-il pas jugé nécessaire de porter au compte du budget de l'Agriculture la moitié de l'indemnité du Ministre? Idem pour les frais d'auto.

RÉPONSE. — Le budget du Ministère de l'Agriculture, voté par le Sénat, porte les articles relatifs au traitement du Ministre et aux indemnités accessoires *pour mémoire*.

Il n'y a pas plus de raison de porter à chacun des budgets la moitié des crédits relatifs à ces dépenses que de les mettre entièrement dans l'un des budgets.

DEUXIÈME QUESTION. — *Art. 3, littéra a).* — Cet article prévoit une somme de 59,640 francs pour paiement du personnel temporaire à l'Administration centrale. M. le Ministre voudrait-il nous donner les raisons pour lesquelles il a été impossible d'utiliser pour ces travaux, certains des membres du personnel mis en disponibilité?

La même question pour le littéra b : 2,319,700 francs.

RÉPONSE. — Le personnel temporaire qui a été recruté se compose exclusivement d'agents techniques (dessinateurs, surveillants et conducteurs) occupés aux grands travaux. Il n'y a pas parmi le personnel en disponibilité, des agents de ces catégories.

TROISIÈME QUESTION. — *Art. 4.* — Prévoit une somme de 1,190,800 francs pour traitements d'agents mis en disponibilité.

BIJLAGE.

Vragen door de Commissie gesteld met de antwoorden van de Regeering.

EERSTE VRAAG. — *Artikel 1.* — Waarom heeft het Departement het niet noodig geoordeeld de helft der vergoeding van den Minister aan te rekenen op de begroting van Landbouw? Idem voor de kosten van een auto?

ANTWOORD. — De door den Senaat goedgekeurde begroting van Landbouw bevat de artikelen in verband met de wedde van den Minister en de bijkomende vergoedingen *voor Memorie*.

Er bestaat zoomin reden om op elk der begrotingen de helft uit te trekken van de kredieten voor deze uitgaven als om ze geheel op een der begrotingen te vermelden.

TWEEDE VRAAG. — *Art. 3, litt.a.* — Dit artikel voorziet een som van 59,640 frank ter betaling van het tijdelijk personeel bij het hoofdbestuur. De Minister gelieve ons te doen kennen om welke redenen het niet mogelijk is geweest voor deze werken sommige beschikbaar gestelde leden van het personeel te bezigen?

Zelfde vraag voor litt. b : 2,319,700 frank.

ANTWOORD. — Het aangeworven tijdelijk personeel bestaat uitsluitend uit technische beambten (teekenaars, opzichters en conducteurs) te werk gesteld bij de groote werken. Onder het beschikbaar personeel zijn er geen bedienden van dat soort.

DERDE VRAAG. — *Art. 4.* — Dit artikel voorziet een bedrag van 1 miljoen 190,800 frank als wedden van beschikbaar gestelde bedienden.

En 1933, le budget prévoyait à l'article 2 une somme de 276,400 francs pour les agents de l'Administration centrale et, à l'article 23, une somme de 1,293,850 francs.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire :

1° Si ces deux articles du budget ont été fusionnés;

2° Les raisons de la mise en disponibilité pour chacun de ces agents;

3° Le traitement d'attente, le grade, la fonction et l'âge de chacun de ces agents.

RÉPONSE. — 1° Les deux articles du budget ont, en effet, été fusionnés.

2° et 3°. Les renseignements demandés sous les 2° et 3° exigent des recherches dans les dossiers de 98 agents et ne pourront être fournis en temps utile.

QUATRIÈME QUESTION. — *Art. 9 et 10.* — Ces articles prévoient l'un : 21,500 francs, l'autre 28,500 francs de dépenses pour l'hôtel ministériel.

En 1933, l'article 4 prévoyait une dépense de 50,000 francs pour le même objet.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire les raisons qui s'opposent à une compression de ces dépenses?

RÉPONSE. — Ces crédits ne peuvent être diminués parce qu'ils ne comportent que les dépenses strictement indispensables telles que l'éclairage, le chauffage, les eaux (*art. 9a*) et les dépenses pour entretien locatif et pour entretien du mobilier (*art. 10a*).

CINQUIÈME QUESTION. — *Art. 9, litt. E.* — Cet article prévoit une somme de 3,600,000 francs pour le casernement de la gendarmerie, en augmentation de 250,000 francs.

In 1933 voorzag de begrooting bij artikel 2 een som van 276, 400 frank voor de bedienden van het hoofdbestuur en bij artikel 23 een som van 1,293,850 frank.

De Minister gelieve ons te zeggen :

1° Of beide artikelen der begrooting werden versmolten;

2° Om welke redenen ieder dezer bedienden beschikbaar werd gesteld;

3° Het wachtgeld, den graad, de bediening en den leeftijd van elk dezer bedienden?

ANTWOORD. — 1° Beide artikelen van de begrooting werden inderdaad versmolten.

2° en 3°. De onder 2° en 3° gevraagde inlichtingen vergen opzoekingen in de dossiers van 98 bedienden en kunnen niet tijdig worden verstrekt.

VIERDE VRAAG. — *Art. 9 en 10.* — Deze artikelen voorzien, het eene 21,500 frank en het andere 28,500 frank uitgaven voor het hotel van den Minister.

In 1933, voorzag artikel 4 een uitgave van 50,000 frank voor hetzelfde doel.

De Minister gelieve ons te zeggen welke redenen zich verzetten tegen een inkrimping dezer uitgaven?

ANTWOORD. — Deze kredieten kunnen niet worden verminderd omdat zij slechts streng onmisbare uitgaven bedragen zooals verlichting, verwarming, waterverzorging (*art. 9a*) en onderhoud van de gebouwen en het materieel. (*art. 10a*).

VIJFDE VRAAG. — *Art. 9, litt. E.* — Dit artikel voorziet een som van 3,600,000 frank voor de kazerneering der Rijkswacht, zegge een verhooging van 250,000 frank.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous donner :

1^o La justification de cette augmentation de dépense;

2^o Le détail des dépenses pour chaque gendarmerie, en indiquant le nombre d'hommes pour chacune;

3^o S'il ne compte pas prendre des mesures pour faire porter ce crédit au budget de la gendarmerie, duquel incontestablement il relève?

RÉPONSE. — 1^o L'augmentation de 250,000 francs, dont il est question ci-contre, est justifiée par le fait qu'il existe un grand nombre de gendarmes mariés, qui, par suite de l'impossibilité dans laquelle se trouve l'administration de leur procurer un logement dans des bâtiments appartenant à l'État, sont logés à leurs frais là où ils trouvent à s'installer au siège de leur brigade. Ces gendarmes reçoivent une indemnité de logement qui leur est payée à charge du budget de la gendarmerie, selon les instructions en vigueur sur la matière.

Il en résulte que les gendarmes d'une même brigade sont parfois fort dispersés surtout dans les localités quelque peu importantes et que la situation ainsi créée est très préjudiciable à la bonne marche du service et à la discipline. Les autorités de la gendarmerie insistent vivement pour qu'il soit remédié à cet état de choses par la location ou par la construction des immeubles nécessaires.

2^o Le tableau donnant les renseignements demandés figure aux pages 28 à 37 du document parlementaire n^o 56 (Sénat de Belgique, réunion du 5 avril 1933, budget du Ministère des Travaux publics pour 1933).

Ce tableau n'a pas subi de modifications importantes depuis qu'il a été établi.

3^o Le département des Travaux Publics ayant le casernement des

De Minister gelieve ons mede te delen :

1^o De rechtvaardiging dezer verhoging van uitgaven;

2^o De omstandige opgave der uitgaven voor iedere gendarmerie met aanduiding van het aantal manschappen;

3^o Of hij niet voornemens is maatregelen te treffen om dit krediet te brengen op de begroting der Rijkswacht, waarbij het behoort?

ANTWOORD. — 1^o Hoogerbedoelde verhoging met 250,000 frank steunt op het feit dat er talrijke gehuwde rijkswachten zijn die wegens de onmogelijkheid waarin het bestuur verkeert om hen in Staatsgebouwen onder te brengen, op hunne kosten zijn gehuisvest daar waar zij bij den zetel hunner brigade kunnen wonen. Deze rijkswachten ontvangen een woonstvergoeding ten laste van de begroting der Rijkswacht, volgens de geldende onderrichtingen.

Dit heeft voor gevolg dat de rijkswachten eener zelfde brigade vaak zeer verspreid zijn, vooral in tamelijk groote gemeenten en dat de aldus geschapen toestand schadelijk is voor den goeden gang van den dienst en voor de tucht. De overheid van de Rijkswacht vraagt met nadruk dat dit zou verholpen worden door het huren of bouwen van de noodige woningen;

2^o De tabel met de gevraagde inlichtingen staat op bladzijden 28 tot 37 van *Stuk* n^o 56 (Belgische Senaat, vergadering van 5 April 1933, begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1933).

Deze tabel heeft sedertdien geen wijzigingen ondergaan.

3^o Daar het Departement van Openbare Werken de kazerneering van de

gendarmeries dans ses attributions le crédit de 3,600,000 francs, inscrit à l'article 9, littera E, doit être maintenu au budget de ce département comme le sont du reste les autres crédits affectés au casernement dont il s'agit.

Le rattachement du service de casernement des gendarmeries au Ministère des Travaux Publics se justifie par le fait que c'est ce Ministère qui a, dans ses attributions, les bâtiments civils de l'État.

SIXIÈME QUESTION. — *Art. 27.* — Cet article prévoit une diminution de 8,000,000 de francs pour l'entretien des routes.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire comment il justifie cette diminution?

Au littera c, on prévoit une somme de 1,000,000 de francs pour égouts, trottoirs, etc.

Monsieur le Ministre croit-il que cette somme est suffisante?

Voudrait-il nous dire combien on a dépensé pour cet objet en 1930, 1931, 1932 et 1933?

RÉPONSE. — Les crédits sollicités ne sont pas, à proprement parler, des crédits normaux. Le Gouvernement prendra les mesures voulues pour disposer l'an prochain, des crédits nécessaires.

Le crédit de 1,000,000 de francs prévu pour subsides (égouts, trottoirs, etc.) est le même que celui de l'année 1933. Les subsides payés sur ce crédit n'affectent que les travaux de trottoirs et d'égouts, exécutés sur la grande voirie de l'Etat, à l'exclusion de tous autres.

Il a été dépensé pour subsides pour trottoirs, égouts, etc. :

En 1930, 385,000 francs (en nombre rond);

En 1931, 980,000 francs (en nombre rond);

Rijkswacht in zijne bevoegdheid heeft, moet het krediet van 3,600,000 frank, uitgetrokken bij artikel 9, littera E, gehandhaafd blijven op de begroting van dit Departement samen met de overige kredieten voor deze kazerneering.

De aanhechting van den dienst der kazerneering van de Rijkswacht bij het Ministerie van Openbare Werken geschiedt op grond van het feit dat dit Ministerie de burgerlijke Staatsgebouwen in zijn bevoegdheid heeft.

ZESDE VRAAG. — *Art. 27.* — Dit artikel voorziet een vermindering van 8,000,000 frank voor het onderhoud der wegen.

De Minister gelieve ons te zeggen hoe hij deze vermindering wettigt?

Bij littera c voorziet men een bedrag van 1,000,000 frank voor riolen, stoepen, enz.

Meent de Minister dat dit krediet toereikend is?

Hij gelieve ons te zeggen hoeveel er daarvoor werd uitgegeven in 1930, 1931, 1932 en 1933?

ANTWOORD. — De gevraagde kredieten zijn eigenlijk geen normale kredieten. De Regeering zal de gewenschte maatregelen nemen om het volgend jaar over de noodige kredieten te beschikken.

Het krediet van 1,000,000 frank voorzien voor toelagen (riolen, stoepen, enz.) is hetzelfde als voor het jaar 1933. De toelagen op dit krediet uitbetaald betreffen de werken van stoepen en riolen, uitgevoerd langs de groote staatswegen, met uitsluiting van alle andere.

Aan toelagen voor stoepen, riolen, enz., werd uitgegeven :

In 1930 : 385,000 frank (in ronde cijfers);

In 1931 : 980,000 frank (in ronde cijfers);

En 1932, 865,000 francs (en nombre rond);

En 1933 : situation au 25 novembre, 635,000 francs (en nombre rond).

SEPTIÈME QUESTION. — *Art. 27, litt. g.* — Ce littéra prévoit une somme de 1,777,000 francs.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous donner la liste des projets établis et nous dire pourquoi les constructions prévues ne sont pas portées au budget extraordinaire?

RÉPONSE. — Le crédit total de 1,777,000 francs, mentionné ci-contre comprend :

1^o Une somme de 1,022,000 francs pour les travaux d'entretien et de réparation à exécuter dans les 325 casernes de gendarmerie appartenant à l'Etat et dans divers bâtiments loués, lorsque les baux de location de ces derniers mettent à charge de l'Etat certains travaux d'entretien;

2^o Une somme de 755,000 francs pour les travaux exceptionnels d'entretien, d'amélioration et d'appropriation à exécuter dans les casernes de gendarmerie appartenant à l'Etat.

Les travaux cités au 1^o ci-dessus ne pourraient pas être déterminés à l'avance. Ils sont exécutés au fur et à mesure des nécessités qui s'imposent.

Ceux repris au 2^o consistent en appropriation de bâtiments désaffectés en logements pour gendarmes mariés, construction de pavillons, de latrines supplémentaires, agrandissements de certains locaux, reconnus insuffisants, etc.

De par leur nature, ces travaux ne doivent pas être portés au budget extraordinaire.

Jusqu'à présent, il n'a été procédé, en ce qui concerne ces travaux, qu'à de simples estimations permettant de déterminer le montant du crédit à prévoir pour leur exécution.

In 1932 : 865,000 frank (in ronde cijfers;

In 1933 : toestand op 25 November, 635,000 frank (in ronde cijfers).

ZEVENDE VRAAG. — *Art. 27, litt. g.* — Deze littera voorziet een som van 1,777,000 frank.

De Minister gelieve ons de lijst mede te deelen van de opgemaakte ontwerpen en ons te zeggen waarom de voorzienene bouwwerken niet worden aangerekend op de buitengewone begroting ?

ANTWOORD. — Bedoeld krediet van 1,777,000 frank omvat :

1^o Een som van 1,022,000 frank voor onderhouds- en herstelwerken uit te voeren in de 325 rijkswachtkazernen toebehoorende aan den Staat en in verscheidene gehuurde gebouwen, wanneer de huurovereenkomst van deze laatste zekere onderhoudswerken ten laste van den Staat legt.

2^o Een som van 755,000 frank voor de buitengewone werken van onderhoud, verbetering en aanpassing uit te voeren in de rijkswachtkazernen van den Staat.

De werken vermeld onder 1^o kunnen niet vooraf worden bepaald. Zij worden uitgevoerd naar gelang de noodwendigheden.

Deze onder 2^o betreffen de aanpassing van aan hun bestemming onttrokken gebouwen tot woningen voor gehuwde rijkswachten, aanbouwen van paviljoenen, van bijkomende W. C., verruiming van zekere te kleine lokalen, enz.

Gezien hun aard moeten deze werken niet op de buitengewone begroting worden ingeschreven.

Totnogtoe werd voor deze werken alleen overgegaan tot eenvoudige ramingen die toelaten het bedrag van het voor hun uitvoering te voorzien krediet te schatten.

Les projets définitifs ne seront établis que lorsque le crédit sera alloué.

HUITIÈME QUESTION. — *Art. 27, litt. j.* — Une somme de 6,500,000 francs est prévue pour les dragages, soit une diminution de 500,000 francs. Quelles profondeurs atteindra-t-on au moyen de cette somme?

RÉPONSE. — Le programme des dragages à Zeebrugge est actuellement le suivant :

A l'extrémité aval du môle et contre celui-ci on entretient une souille de 8 mètres sous marée basse moyenne, sur une longueur de 450 mètres et une largeur de 25 mètres.

A côté de cette souille, on entretient une souille de 6 mètres sous marée basse moyenne de 105 mètres de largeur.

En amont, on entretient la profondeur de 6 mètres sous marée basse moyenne du 15 juin au 15 septembre de chaque année pour permettre l'accostage des bateaux de Harwich, et ce sur une largeur variant de 130 à 160 mètres.

Le chenal d'accès à l'écluse maritime est maintenu à 6 mètres sous marée basse moyenne.

NEUVIÈME QUESTION. — *Art. 27, litt. k.* — Il prévoit pour la voirie communale une somme de 5,875,000 fr.

Etant donné l'importance du trafic actuel, Monsieur le Ministre croit-il que cette somme sera suffisante?

Voudrait-il nous dire combien il a été dépensé en 1930, 1931, 1932 et 1933?

Ne croit-il pas qu'un certain nombre de routes communales qui sont de grande circulation, pourraient et devraient être reprises par l'État?

RÉPONSE. — En dehors du crédit prévu à l'article 27, mon département

De définitieve ontwerpen zullen slechts opgemaakt worden wanneer het krediet is toegekend.

ACHTSTE VRAAG. — *Art. 27, litt. j.* — Een som van 6,500,000 frank wordt voorzien voor de baggerwerken, zegge een vermindering van 500,000 fr. Welke diepten kan men met dit bedrag bereiken?

ANTWOORD. — Het programma der baggerwerken te Zeebrugge omvat nu :

Aan het uiteinde stroomafwaarts van den havendam en er vlak bij wordt een zelling onderhouden van 8 meter onder gemiddelde lage tij op een lengte van 450 meter en een breedte van 25 meter.

Naast deze zelling wordt een andere onderhouden van 6 meter onder gemiddelde lage tij van 105 meter breedte.

Stroomopwaarts onderhoudt men een diepte van 6 meter onder gemiddelde lage tij van 15 Juni tot 15 September van ieder jaar, om het aanleggen van de Harwichbooten mogelijk te maken, over een breedte van 130 tot 160 meter.

De toegangs-vaargeul tot de zee-sluis wordt op 6 meter onder gemiddelde lage tij gehouden.

NEGENDE VRAAG. — *Art. 27, litt. k.* — Dit artikel voorziet 5,875,000 frank voor de gemeentewegen.

Meent de Minister dat, gezien den omvang van het huidige vervoer, deze som toereikend zal zijn?

Hij gelieve ons mede te deelen hoeveel werd uitgegeven in 1930, 1931, 1932 en 1933.

Meent hij niet dat een zeker aantal gemeentewegen met groot verkeer, door den Staat zouden kunnen en dienen overgenomen?

ANTWOORD. — Behalve het krediet voorzien bij artikel 27 kan mijn Depar-

pourra disposer, pour l'allocation de subventions aux communes, des sommes de 8,775,000 (art. 40) et de 8 millions (art. 57) inscrites au budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934.

Il est à prévoir que les crédits prévus seront suffisants, beaucoup d'administrations communales, en raison de la situation financière, renonçant provisoirement à l'exécution de travaux à la voirie communale.

Les totaux des subsides liquidés pour l'amélioration et l'entretien de la voirie communale sont inscrits au tableau ci-dessous :

<i>Exercice</i>	<i>Totaux</i>
1930	18,999,970
1931	60,097,799
1932	27,181,895
1933	16,422,664
	(jusqu'à présent).

La révision du classement des routes doit faire l'objet d'une étude d'ensemble.

La commission générale d'enquête qui vient d'être constituée pourra proposer des règles pour cette révision.

Certaines routes gérées par l'État devraient être reprises par les communes, d'autres pourraient peut être utilement être classées dans la grande voirie.

DIXIÈME QUESTION. — *Art. 33.* — Cet article prévoit une somme de 61,500 francs pour le fonctionnement des commissions chargées de l'étude des questions relatives à l'aménagement des banlieues d'Anvers, Gand, Bruges et Bruxelles.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire :

1^o Sur l'initiative de qui ces commissions ont été créées et si les sommes

seront mises à la disposition des communes, pour l'allocation de subventions aux communes, des sommes de 8,775,000 frank (art. 40) et de 8 millions (art. 57) inscrites au budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934.

Het is te voorzien dat deze kredieten zullen volstaan daar vele gemeentebesturen, wegens hun financiële toestand, voorloopig afzien van de uitvoering van de werken aan de gemeentewegen.

De totalen der toelagen betaald voor de verbetering en het onderhoud der gemeentewegen zijn de volgende :

<i>Dienstjaar.</i>	<i>Totalen.</i>
1930	18,999,970
1931	60,097,799
1932	27,181,895
1933	16,422,664
	(tot heden)

De herziening van de classeering der wegen maakt het voorwerp uit van een algemeene studie.

De pas ingestelde algemeene onderzoekscmissie zal regelen met het oog op deze herziening mogen voorstellen.

Sommige wegen door den Staat beheerd zouden door de gemeenten moeten worden overgenomen, andere zouden nuttig onder de groote wegen kunnen worden gerangschikt.

TIENDE VRAAG. — *Art. 33.* — Dit artikel voorziet 61,500 frank voor het werken der Commissies belast met het bestudeeren der vraagstukken betreffende het aanleggen van de omgeving van Antwerpen, Gent, Brugge en Brussel.

De Minister gelieve ons mede te deelen :

1^o Op wiens initiatief deze Commissies werden ingericht en of de uit-

dépensées sont remboursées à l'Etat par les communes intéressées?

2° Ne croit-il pas utile de créer de pareilles commissions pour la région wallonne?

RÉPONSE. — 1° Ces commissions ont été créées par le Gouvernement à la demande des villes intéressées.

Le budget de l'Etat supporte exclusivement tous les frais, du reste minimes, de ces commissions;

2° Lorsque la nécessité s'en fera sentir, mon Département instituera des commissions de l'espèce pour d'autres agglomérations importantes, en voie de développement.

ONZIÈME QUESTION. — *Art. 38.* — Cet article prévoit une diminution de 33,285,853 francs par la suppression d'une série de crédits pour divers objets.

Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire quelles sont les raisons qui justifient ces suppressions?

RÉPONSE. — Ainsi que l'indique le texte, ces rubriques sont mentionnées « pour mémoire ». Elles se rapportent à des crédits pour dépenses exceptionnelles qui figuraient au budget de 1933. Les sommes portées à ce dernier budget ont été reproduites ici pour montrer la différence entre les deux budgets.

Ce n'est, du reste, pas là une nouveauté, le budget de 1933 présente la même disposition.

Aucun crédit n'est prévu pour ces postes par mesure d'économie et parce que les travaux exceptionnels que l'on pourrait prévoir ne sont pas très urgents.

DOUZIÈME QUESTION. — *Art. 3.* — Cet article prévoit une somme de 1,400,000 francs pour payer le personnel recruté au salaire régional.

gegeven sommen aan den Staat worden terugbetaald door de betrokken gemeenten?

2° Of hij het niet nuttig oordeelt dergelijke commissies voor het Waalsche landsgedeelte in te richten?

ANTWOORD. — 1° Deze Commissies werden door de Regeering aangesteld op verzoek van de betrokken steden.

De Staatsbegroting dekt alleen al de trouwens geringe uitgaven dezer Commissies.

2° Indien noodig, zal mijn Departement soortgelijke Commissiën aanstellen voor andere belangrijke agglomeraties die uitbreiding nemen.

ELFDE VRAAG. — *Art. 38.* — Dit artikel voorziet een vermindering van 33,285,853 frank wegens afschaffing van een reeks kredieten voor verschillende voorwerpen.

De Minister gelieve ons mede te deelen welke redenen deze afschaffing wettigen.

ANTWOORD. — Zooals de tekst het aanduidt, worden deze posten vermeld voor memorie. Zij hebben betrekking op kredieten voor buitengewone uitgaven, die voorkwamen op de begroting van 1933. De op bewuste begroting uitgetrokken sommen werden hier opnieuw vermeld om het verschil tusschen beide begrotingen aan te toonen.

Dit is trouwens geen nieuwigheid, daar in de begroting van 1933 dezelfde schikking voorkomt.

Geenerlei krediet wordt bezuinigingshalve voor deze posten voorzien en ook omdat de mogelijke buitengewone werken niet zeer dringend zijn.

TWAALFDE VRAAG. — *Art. 3.* — Dit artikel voorziet 1,400,000 frank tot het betalen van het personeel aangeworven tegen het gewestelijk loon.

Existe-t-il des règles pour établir le salaire régional?

RÉPONSE. — Les ouvriers sont payés conformément aux dispositions du règlement des ouvriers. Ci-annexé ce règlement, en date du 1^{er} janvier 1928, ainsi que les circulaires y apportant des modifications.

(Ces règlement et circulaires sont déposés au greffe du Sénat, où ils peuvent être consultés).

TREIZIÈME QUESTION. — Comment se justifie la diminution de 15 p. c. du chapitre V. Objet : Pensions et secours?

RÉPONSE. — Voir la note justificative figurant à la page 63 du projet de budget.

En ce qui concerne spécialement l'article 25 (allocations de retraite) la diminution du crédit provient en majeure partie du décès d'anciens cantonniers ou d'anciens ouvriers de la régie qui bénéficiaient d'allocations de retraite.

QUATORZIÈME QUESTION. — Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas qu'il y aurait lieu de supprimer l'obligation de mettre un second conducteur, quand un attelage de cultivateur remorque un chariot, par suite du danger de croisement avec des automobiles, lesquelles peuvent prendre en remorque plusieurs camions sans surveillance et qui atteignent la vitesse de 80 à 100 kilomètres à l'heure?

RÉPONSE. — On ne peut assimiler complètement les remorques des véhicules attelés aux remorques des automobiles : les dispositifs d'attache et les modes de freinage sont différents.

Les vitesses des autos de transport pondéreux suivis de remorques sont limitées par le règlement en vigueur.

Bestaan er regelen om het gewestelijk loon te bepalen?

ANTWOORD. — De arbeiders worden betaald overeenkomstig de bepalingen van het werkliedenreglement. Hierbij dit reglement, vastgesteld op 1 Januari 1928 alsmede de omzendbrieven waarbij aan dit reglement wijzigingen worden toegebracht.

(Dit reglement en de omzendbrieven liggen ter inzage op de griffie van den Senaat).

DERTIENDE VRAAG. — *Hoofdstuk V.* — Hoe kan de vermindering van 15 t. h. worden gewettigd betreffende pensioenen en hulpelden?

ANTWOORD. — Zie de toelichting op bladzijde 63 van het ontwerp van begroting.

Inzonderheid wat artikel 25 (rustgelden) betreft, komt de vermindering van dit krediet voor het grootste gedeelte voort uit het overlijden van gewezen kantoniers of gewezen arbeiders van de regie die rustgelden genoten.

VEERTIENDE VRAAG. — Meent de Minister niet dat de afschaffing zou noodig zijn van de verplichting een tweeden voerman aan te stellen wanneer het gespan van een landbouwer een wagen trekt, wegens het gevaar van het kruisen met auto's die zonder bewaking verscheidene wagens mag sleepen en die een snelheid van 80 tot 100 kilometer per uur bereiken?

ANTWOORD. — Men kan de aanhangwagens van de gespannen niet volkomen gelijkstellen met de aanhangwagens der auto's : het stelsel van aanhaking en de wijze van remmen zijn verschillend.

De snelheid der zware vrachtautos gevolgd door aanhangwagens is beperkt door het van kracht zijnde reglement.